

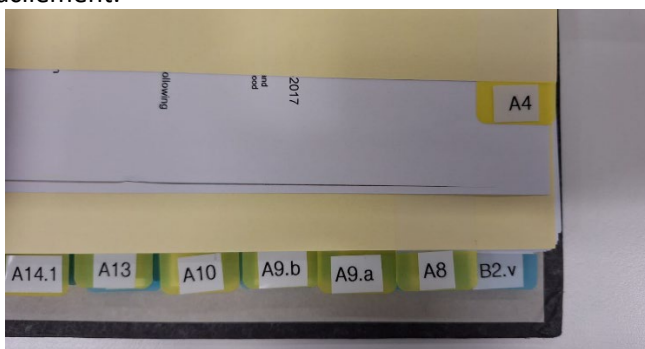
Questionnaire MY – viande de porc

Directives générales

- Compléter le questionnaire en anglais. Les annexes doivent aussi être en anglais, ou doivent au moins être accompagnées d'une traduction (celle-ci ne doit pas spécialement être jurée, mais l'opérateur reste responsable de la qualité de la traduction).
- Identifier les annexes clairement (*Annex numéro question*)
- Le questionnaire et ses annexes doivent être envoyés aux autorités malaisiennes sous forme papier et électronique. Une fois que le contenu du questionnaire est approuvé par l'ULC, l'opérateur doit donc fournir une version papier et une version sur stick USB des documents.
- Le dossier papier doit être préparé en tenant compte de éléments suivants, imposés par l'autorité malaisienne.
 - Le dossier doit être mis dans un classeur rigide de format A4, de couleur blanche, d'une épaisseur de 25 / 40 / 50 / 65 / 80 mm. Sélectionner l'épaisseur la plus fine possible en fonction de la quantité de documents à fournir.
 - Les pages doivent être imprimée en recto.
 - Le dossier doit être divisé en 3 parties : une partie dédiée au questionnaire, une partie dédiée à la checkliste pour les annexes, une partie dédiée aux annexes au questionnaire.



- Les annexes doivent être séparées par un intercalaire et identifiées de façon à pouvoir les retrouver facilement.



- Le dossier électronique doit être préparé en tenant compte de éléments suivants, imposés par l'autorité malaisienne.
 - Les documents scannés doivent l'être en couleur.
 - Pas de scan de photocopies, uniquement de l'original.
 - Les documents doivent être en format PDF. Les documents sauvés en format jpg, jpeg, tip, bmp, png, dot, gif, ppt ou zip ne seront pas pris en considération.
 - Les documents ne peuvent faire plus de 10MB. Si un document dépasse 10MB, le diviser en plusieurs documents de plus petite taille.
 - La clé USB avec les documents doit être identifiée avec une étiquette reprenant le nom et le numéro d'agrément de l'établissement.
- Les questionnaires sont disponibles sur le [site internet de Malaisie](#) (développer 'Import/Eksport').
 - Les opérateurs qui sont déjà approuvés par la Malaisie complètent le questionnaire DVS/BRV/APP/2b (Application form for renewal export pork and offal to Malaysia) in.
 - Les autres complètent le questionnaire DVS/BRV/APP/2a (Application form for export pork and offal to Malaysia) in.

Questionnaire MY – viande de porc

Directives spécifiques par point

- **A1** : reprendre le nom exactement comme il est mentionné dans Foodweb (ne pas rajouter des 'SA' ou équivalents si pas repris dans le nom sur Foodweb).
- **A2** : reprendre l'adresse exactement comme il est mentionné dans Foodweb.
- **A4** : mentionner le numéro d'agrément (donc pas le numéro d'unité d'établissement) et sans y ajouter CE à l'avant ou à l'arrière. Rajouter la lettre d'agrément de l'AFSCA comme *Annex A4*.
- **A8** : mentionner *pork meat and pork offals* (ce dernier si d'application). Renvoyer à une *Annex A8* dans laquelle est fournie une liste de ce qui est fabriqué dans l'établissement, par catégorie. Idéalement avec une petite photo.
- **A9a** : renvoyer à une *Annex A9a* dans laquelle sont listés les produits que l'on a l'intention d'exporter vers la Malaisie. Utiliser la même dénomination que celle utilisée dans les fiches produits reprises en *Annex 8*.
- **A9b** : renvoyer à une *Annex A9b* dans laquelle sont mentionnés les autres pays vers lesquels l'opérateur exporte, sous forme de tableau.

Export to other third countries	
Countries of destination	Type of products exported

En ce qui concerne le type le type de produits exportés, choisir entre *pork meat / pork offal / pork meat and pork offal*.

S'il n'y a pas d'exportation directe depuis l'établissement, on peut préciser que les produits sont exportés via un atelier de découpe ou un entrepôt frigorifique tiers.

- **A10** :
 - o Abattoirs: mentionner 'All pigs arriving on the premises are slaughtered in the establishment. No raw materials originating from other abattoirs.'
 - o Autres types d'établissements: renvoyer à une *Annex 10* dans laquelle on répond sous forme de tableau.

Abattoir approved by Malaysian authority, from which raw materials are supplied	
Name of the abattoir	Approval number

Seuls les abattoirs mentionnés dans la liste fermée pour la Malaisie peuvent être repris. Reprendre exactement le nom et le numéro d'agrément de la [liste fermée](#).

- **A12** : indiquer la production annuelle, en tonnes, pour le *pork meat* d'une part et les *pork offal* d'autre part (s'il *pork offal* a été mentionné au point A8).
- **A13** : renvoyer à une *Annex A13* dans laquelle les flux de production sont repris.
- **A14** : renvoyer à une *Annex A14* dans laquelle une description de ce qui est d'application est fournie pour chaque sous-point (a jusqu'à g). On peut rajouter des documents additionnels (comme un rapport d'analyse de l'eau, une liste des formations suivies, des procédures, etc). La remarque relative aux éventuels changements n'est d'application que pour les établissements déjà listés par la Malaisie.
- **B1** : reprendre une photo aérienne (de Google Maps) sur laquelle l'établissement est mis en évidence est certainement une option.
- **B2** : renvoyer aux *Annex B2(i)* jusqu'à *Annex B2(v)* dans lesquelles le plan demandé est chaque fois ajouté. La légende doit être en anglais.

Questionnaire MY – viande de porc

- **C** : renvoyer à une *Annex C* avec l'organigramme de l'établissement.
- **C1** : renvoyer à une *Annex C1* dans laquelle est reprise une liste du personnel, avec ses qualifications.
- **Autres questions**: uniquement entourer *Yes* ou *No* en fonction de ce qui est d'application, pas besoin de fournir plus d'infos.

- **D1** : il n'est pas clair ce qui tombe sous le coup de cette question. L'opérateur peut lui-même déterminer comment il complète ce point.
- **D2** : renvoyer à une *Annex D2* dans laquelle un résumé du plan HACCP est repris, et où la validation et vérification de ce plan HACCP est décrite (il ne s'agit pas de la validation du SAC par l'OCI /AFSCA, bien de la validation du plan HACCP lors de son élaboration ou de sa modification).
- **D3** : renvoyer à une *Annex D2* dans laquelle est repris ce qui suit.
 - Certificats éventuels (validation SAC, BRC, IFS, etc.)
 - Liste des analyses effectués, sous forme de tableau.

Laboratory testing	
Test carried out	Laboratory

Pour la colonne 'Laboratory', choisir entre

- 'in-house' quand les analyses sont réalisées en interne,
 - 'in external laboratory' dans les autres cas.
 - Les procédures d'échantillonnage et d'analyse.
 - Les critères qui sont appliqués pour déterminer si une matière première / un produit est accepté ou déclassé.
- **E** : l'opérateur peut lui-même déterminer ce qu'il ajoute. Prendre en compte que l'ensemble doit être envoyé en format papier aussi, donc éviter une documentation trop lourde / volumineuse.
 - **F** : l'opérateur doit signer ce point.
 - **G** : cette partie est à signer par l'ULC, une fois que le reste du questionnaire est évalué favorablement. A cet effet l'inspecteur signataire :
 - mentionne son nom après 'Name' ;
 - mentionne *Federal Agency for the Safety of the Food Chain – FASFC* après 'Designation of Veterinary / Regulatory Authority'.